

Editoriale / VEZÉRCIKK

# UN'ESTATE TRA MUSICA E LETTERATURA

## ZENÉBEN ÉS IRODALOMBAN GAZDAG NYÁR

Nella storia dei rapporti culturali italo-ungheresi degli ultimi sessant'anni, il ruolo dell'Istituto Italiano di Cultura, anche grazie allo splendido edificio che lo ospita, è stato di rilevante importanza. A 140 anni dalla costruzione del palazzo di Via Bródy Sándor 8, che dal 1866 al 1902 fu sede del primo Parlamento Ungherese, viene ora pubblicato un ricco volume illustrato sull'Istituto e sull'edificio progettato dal grande architetto ungherese Miklós Ybl.

Una seconda iniziativa editoriale, realizzata in collaborazione con la Fondazione Salvatore Quasimodo di Balatonfüred, caratterizza l'attività dell'Istituto di questi mesi, ed è la pubblicazione di una ricca antologia poetica europea, che raccoglie, in lingua originale, in italiano e in ungherese, testi inediti di 45 poeti dell'Unione Europea.

Tra le molte manifestazioni in programma nel periodo maggio-agosto, l'Istituto ospita numerosi concerti e spettacoli. Tra questi, il primo giugno, in occasione della festa della Repubblica del 2 giugno, una serata musicale della nota cantante Elena Bonelli che presenterà un ricco repertorio di canzoni romane, accompagnata dall'Orchestra Dohnányi, che per l'occasione sarà diretta dal Maestro Pippo Caruso. L'Italia inoltre sarà anche quest'anno presente al Festival di Miskolc (con l'orchestra di Santa Cecilia), e al Festival Jazz di Zsámbék e il 26 luglio l'Istituto ospiterà un concerto con la partecipazione degli artisti italiani. Diverse anche le manifestazioni di carattere letterario e storico tra le quali il terzo convegno di "Ricordi ungheresi in Italia", "Bibó e l'Europa" e la presentazione dell'edizione ungherese della "Storia della bellezza" curata da Umberto Eco. Da segnalare, infine, che alla fine di agosto, si terrà a Budapest il primo Festival Internazionale dei Fiori e l'Italia sarà ospite d'onore.

Dante Marianacci

Dante Marianacci



BUDAPEST

L'ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA  
L'edificio del primo Parlamento ungherese

Asz olasz-magyar kulturális kapcsolatok történetének legutóbbi hatvan évében jelentős szerepet töltött be a budapesti Olasz Kulturintézet nem utolsósorban az gyönyörű épületek köszönhetően, mely hely ad az intézménynek. Száznyolcvan évvel a Bródy Sándor utca 8. szám alatti palota építését követően, mely 1866 és 1902 között az első magyar Parlament épülete volt, a napokban jelent meg egy gazdagon illusztrált album, részben magáról a Kulturintézetről, részben a neves magyar építész, Ybl Miklós által tervezett épületről.

Egy másik jelentős kiadói vállalkozás eredménye az Európai Unió negyvenöt költőjének még kiadatlan verseit összefoglaló antológia, mely az európai költészet gyöngyszemeit öleli az eredeti nyelven, olaszul és magyarul is. A kötet az Olasz Kulturintézet és a balatonfüredi Salvatore Quasimodo Alapítvány együttműködésének eredménye.

A május-augusztusi időszak kulturális eseményei sorában az

Olasz Kulturintézet is szervez számos előadást és koncertet. Június 1-jén, az olasz nemzeti ünnep előestéjén és annak alkalmából az ismert énekesnő, Elena Bonelli ad koncertet. A művész nő római dalokból összeállított gazdag repertoárral lép színpadra a Dohnányi Zenekar kíséretével, amelyet az alkalommal Pippo Caruso vezényel. Olaszországban ebben az évben is jelen lesz a Miskolci Operafesztiválon a Santa Cecilia zenekarával együtt, mint ahogyan a Zsámbéki Jazz Fesztiválon is. Július 26-án a fesztivál olasz művészei a Kulturintézetben is fellépnek. Az irodalom területén szintén lesznek említésre méltó események: harmadik alkalommal kerül megrendezésére a Magyar emlékek Itáliában című konferencia, míg egy másik rendezvényre is sor kerül Bibó és Európa címmel. Jelentős esemény lesz Umberto Eco A szépség története című műve magyar kiadásának bemutatása is. Végezetül már most megemlítjük, hogy augusztus végén Budapest ad otthont az első Nemzetközi Virágfesztiválnak, melynek díszvendége Olaszország.

140 years after the construction by Miklós Ybl of the imposing building where the Italian Institute now resides (the seat of the first Hungarian Parliament from 1866 to 1902), an illustrated volume on the Institute and the building is being published. Another editorial enterprise, in collaboration with the Quasimodo foundation of Balatonfüred, has seen the publication of an anthology gathering poems in their original language (45 notations are represented) translated in Italian and Hungarian. Among the many events that take place between May and August, numerous concerts and shows – including the one on the occasion of the celebration of the Italian Republic on 2nd June, when Elena Bonelli will perform accompanied by the orchestra directed by Maestro Caruso. Italy will also be the guest of honour at the International Festival of Flowers which takes place in August.